

# YK:n merioikeussopimuksen 66. artikla ns. KUTUVALTIOPERIAATE

Kaikkien Itämeren alueen valtioiden ratifioima • Suomi ratifioinut 41. valtiona 19. joulukuuta 2003

- 1 Valtioiden tulee kantaa vastuu joissaan alkunsa saavista ja niihin kutemaan nousevista vaelluskalakannoista ja asettaa nämä ensisijaiseen etupiiriinsä.
- 2 Alkuperämaan tulee turvata vaelluskalakantojensa säilyminen yksinomaisen talousvyöhykkeensä kaikissa vesistöissä tarkoituksenmukaisella kalastuksen sääntelyllä ottaen huomioon kohdassa 3 b mainitut seikat.  
Alkuperämaa voi, neuvoteltuaan muiden kohdissa 3 ja 4 mainittujen samoja kantoja kalastavien valtioiden kanssa, säätää joissaan alkunsa saavien kantojen sallitut pyyntirajoitukset.
- 3 a Vaelluskalakantoja tulee kalastaa ainoastaan yksinomaisen talousvyöhykkeen sisäisillä vesillä, paitsi tilanteissa, joissa tämä ehto tuottaisi taloudellista vahinkoa toiselle valtiolle. Mitä tulee kalastukseen yksinomaisen talousvyöhykkeen ulkopuolella, osapuolien tulee ylläpitää neuvotteluja saavuttaakseen keskinäisen sopimuksen, jossa otetaan huomioon alkuperämaan kyseisten kantojen suojelutarpeet.  
b Alkuperämaan tulee olla yhteistyössä näitä kantoja kalastavien muiden valtioiden kanssa minimoidakseen näille koitua taloudellinen vahinko ottaen huomioon näiden normaali saalis ja toimintatavat sekä kaikki alueet, missä kyseistä kalastusta on harjoitettu.  
c Alkuperämaan tulee osoittaa erityistä huomiota joissaan alkunsa saavien kantojen kalastuksessa kohdassa b mainituille valtioille, jotka osallistuvat sopimuksen mukaisesti toimenpiteisiin vaelluskalakantojen elvyttämiseksi erityisesti tähän tarkoitukseen varatuilla varoilla.  
d Vaelluskalakantoja koskevien sääntöjen toimeenpano yksinomaisen talousvyöhykkeen ulkopuolella tulee tapahtua alkuperämaan ja muiden asianomaisten valtioiden keskinäisellä sopimuksella.
- 4 Tapauksissa, missä vaelluskalakannat muuttavat muun kuin alkuperämaan yksinomaisen talousvyöhykkeen sisäisille vesille tai niiden läpi, kyseisen valtion tulee toimia yhteistyössä alkuperämaan kanssa mitä tulee näiden kantojen suojeluun ja hallintaan.
- 5 Vaelluskalakantojen alkuperämaan ja muiden näitä kantoja kalastavien valtioiden tulee järjestää tässä artiklassa mainittujen toimenpiteiden käyttöönotto, milloin tarkoituksenmukaista, alueellisten järjestöjen kautta.

## Article 66 Anadromous stocks (PART V EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE)

1. States in whose rivers anadromous stocks originate shall have the primary interest in and responsibility for such stocks.
2. The State of origin of anadromous stocks shall ensure their conservation by the establishment of appropriate regulatory measures for fishing in all waters landward of the outer limits of its exclusive economic zone and for fishing provided for in paragraph 3(b). The State of origin may, after consultations with the other States referred to in paragraphs 3 and 4 fishing these stocks, establish total allowable catches for stocks originating in its rivers.  
3. (a) Fisheries for anadromous stocks shall be conducted only in waters landward of the outer limits of exclusive economic zones, except in cases where this provision would result in economic dislocation for a State other than the State of origin. With respect to such fishing beyond the outer limits of the exclusive economic zone, States concerned shall maintain consultations with a view to achieving agreement on terms and conditions of such fishing giving due regard to the conservation requirements and the needs of the State of origin in respect of these stocks.  
(b) The State of origin shall cooperate in minimizing economic dislocation in such other States fishing these stocks, taking into account the normal catch and the mode of operations of such States, and all the areas in which such fishing has occurred.  
(c) States referred to in subparagraph (b), participating by agreement with the State of origin in measures to renew anadromous stocks, particularly by expenditures for that purpose, shall be given special consideration by the State of origin in the harvesting of stocks originating in its rivers.  
(d) Enforcement of regulations regarding anadromous stocks beyond the exclusive economic zone shall be by agreement between the State of origin and the other States concerned.
4. In cases where anadromous stocks migrate into or through the waters landward of the outer limits of the exclusive economic zone of a State other than the State of origin, such State shall cooperate with the State of origin with regard to the conservation and management of such stocks.
5. The State of origin of anadromous stocks and other States fishing these stocks shall make arrangements for the implementation of the provisions of this article, where appropriate, through regional organizations.